

# 報公漢大

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
(號二〇第卷五十五第紙聞新) Tuesday 26 February 1974 Vol. 35 No. 202 Page 1

### 表目價費報

零售每份	一毛五
全年	三十六元
半年	十八元
每月	三元
每季	九元

無論派報或郵寄  
全年三十六元  
半年十八元  
每月三元  
每季九元



使到師生均有滿意的感覺。這裏的僑校已有數十年的歷史，教學的方法，亦隨着時代及環境的變遷而改變，例如在以前華僑在當地政府公立學校英文教育受到限制，及沒有適當出路時期，僑生較多專心學習中文，認為有可能返祖國應用，可以採用像中國傳統教學法，潛移默化，自然有着良好效果。直至近來僑生在政府學校已有平等的機會，只要專心向學，必能一展所長，對於中文的學習精神與興趣自然受到影響而降低，則在方法上要適應應效。

### 談華僑中文教學方法

談到此間華僑中文教學方法，不少身為教師或家長者，均極表關懷，而且也常感到有些頭痛，因為未能尋求一種切實有效的方法，使到師生均有滿意的感覺。這裏的僑校已有數十年的歷史，教學的方法，亦隨着時代及環境的變遷而改變，例如在以前華僑在當地政府公立學校英文教育受到限制，及沒有適當出路時期，僑生較多專心學習中文，認為有可能返祖國應用，可以採用像中國傳統教學法，潛移默化，自然有着良好效果。直至近來僑生在政府學校已有平等的機會，只要專心向學，必能一展所長，對於中文的學習精神與興趣自然受到影響而降低，則在方法上要適應應效。

## 北京取消法國展會外交轉低潮 巴黎談諧影片 引起中國不滿

（巴黎廿六日電）據此間英文省報今日發表消息，中國人對於此間最近出演的「巴黎談諧影片」，似乎並不感到娛樂可笑。中國駐法大使曾濤昨（星期一）在此間發表言論稱：中法兩國關係已經作一種極嚴重的轉變，因為談諧影片，中國人在巴黎的影片，譏笑紅軍。談諧影片是表現中國人侵入巴黎，中國大使曾濤的發言人稱：該片把社會主義的中國與法西斯主義的德國，作相提並論，是不能容許。

此間法國電視台：中國現已取消原定今年在北京舉行法國展覽會的計劃。「中國人在巴黎」的導演及製片人珍茵尼，縱使在事前曾與巴黎的中法友誼會反對，依然要將該片公映。該片內容表示：當中國人接收巴黎，法國的股市交易活動的組織，便互相向政治警察投訴及說謊，飲酒及製造滿足的愛情，而向佔領者施行貪污手段。此項諷刺的影片，似乎將使法國方面受到最大的損失。

巴黎的國家日報發表評論，認為珍茵尼最低限度已經得到一均人，包括中國政府的密切注意。實際上法國人應該感到憤慨，在這種模倣德國佔領時的情況，表示法國人的卑劣。

### 加政府將組織公司 實行國營汽油事業

奧太瓦加拿大社電：加政府官方現擬成立國營汽油公司，如世界上其他各產油國家一樣。此項汽油，為最大之消費品之一。

加國政府將召開，擬訂立，例，成立國營汽油公司，該公司有權開採，研究，煉汽油及分配汽油產品等各項工作的權利。

加首相杜魯道表示：該公司將於五年內在亞省投資四千萬元，僅以油沙一項工程，即投資數筆款項，其他各項工程，亦將大量投資。

### 美籍二十五猶太人 遊中東被埃及扣留

（台北路透電）據此間軍事發言人報告，由巴士載運的美籍猶太人遊客廿五人，今日先行獲得聯合國軍隊准許通過前線的封鎖線而返回車上，却被埃及守備軍拘捕扣留。

該發言人又謂：以色列政府現已獲很聯合國代表通知有關此項美籍猶太人遊客遭拘捕的事件。他們似乎是遊覽西奈區，而闖入蘇彝士運河東岸附近的埃及及軍防線。

一九七三年間，上訴人陳本月重航海生涯，投遞另一公司服務。而公司屬下一艘船正往加拿大，陳氏因此隨船前往，於抵達目的地時，再重施故技，逃離上岸，但稍後亦被拘，但此次却由海員紀律委員會於聆訊後，裁定除去陳本月海員登記冊名字五年。

上訴人昨曾通過律師透露，他甚喜愛海員一工作，故海員登記冊被除五年，影響甚重，而影響以後的生活，尋求撤銷海員紀律委員會所作出的原判。

主審法官曾克寧於聆訊案詳細過程後，認為此案是空前第一次出現上訴法庭，他雖然憐恤上訴人的遭遇，但基於權力問題，亦感到愛莫能助，只得維持原判，將提出上訴案，駁回了事。

### 英國大選迫近眉睫 各政黨加緊作宣傳

（倫敦秀夫欽電）英國定期廿八日舉行大選，迫近眉睫，各黨派候選人積極活動，保守黨反叛之國會議員伊諾鮑和爾竟向首相希夫夫大加攻擊，並請選民於廿八日投票時，選罷工黨。

鮑和爾謂，希夫夫企圖讓英國民，作大選之欺騙，誘惑在他旗幟下，一如以前，用強迫手段使英人參加共同市場的行爲。

他指英人反對參加共同市場，沒有機會發言，表示意見，他雖無直接有工黨宣傳的任務，但他的言論與工黨競選綱領無異。

### 蘇聯派出軍事顧問 首次抵達秘魯服務

（華盛頓美聯社電）美國偵探部消息，蘇聯軍事顧問人員現已到達秘魯，以訓練其步兵使用去年向蘇聯所購買的坦克。

秘魯總統拉士古爾月間謂：秘魯政府向蘇聯購買坦克及其他武器，智利的新軍政府開始與法國商談，可能購買中型坦克，及向美國商購坦克及飛機。

智利恐已利用其新軍事力量，試圖將近年前太平洋戰爭時，喪失給案，以致致命，玉殞香消。

### 香港海員赴加潛逃 除名五年上訴駁回

（香港特電）香港一海員陳本月，廿四歲，在前往加拿大時，曾兩度棄船潛逃上岸，但先後被拘，首次被罰停職六個月，第二次遭海員紀律委員會除名五年，於懲罰重，該海員特延聘律師上訴高院，但昨日遭副按察司君克寧所駁回。

上訴人乃一名香港海員，以航海為職業，在一九六八年間，隨船前往加拿大，但到目的地時，即自行棄職離船，他去，上岸另尋職業操工，事隔一年後被當局拘捕遣返香港，并被下令停職六個月。

### 美總統廣播討論水門案彈劾及源能危機

（華盛頓美聯社電）美總統尼克遜昨晚向國發表廣播，他并不預料將彈劾，且他亦不將辭職下野，因他仍希望保全美國總統之職位。

他謂：總統一職，并不會成為合字架望之入質抵押品。我們仍有許多工作留著要致力去做，及仍有三年多之時間去致力此等未做完之工作責任。我將仍保留此職責，直至此等工作任務完成為止。

又稱，他預料美國將不實行汽油配給之車發生，亦不將干涉及意斷今年經濟之衰退，但預料今年之經濟將有升有降，今年底經濟必會較為上升，今年的一般情況來說，預料仍將為普遍良好時期。

他並稱，下屆十一月國會議員選舉，共和黨候選人將預料有良好成就，雖然發生水門醜聞案及其他政敵之案件所阻礙，仍將如此。

他表示，假如共和黨候選人將在國會選舉中，而能一次全盤大敗，他方將不會辭職下野。

又謂，他希望其領導之政黨能夠獲得成功，但更為重要者，我認爲是我仍將擔任總統職位，將不為擔任總統期間任內，一時合乎眾望聲譽與否，並不成為人質抵押品，則我仍認爲此舉極為重要性。

尼克遜自去年十一月十七日以來，昨首次舉行全國電視新聞記者招待會，主要講題，為水門案，彈劾，能源危機，及其他各問題，在卅八分鐘時間內，均作主要之討論。

### 卑詩省政府再購買 電話公司大批股份

（維多利亞訊）卑詩省長兼財政廳長巴律昨星期一透露：新民主黨政府現又繼去年秋季之後，大量購買卑詩省電話公司股份，又增加一倍以上之財產。

巴律省長昨在省議會以書面聲明，各股東員之詢問，謂卑詩省政府去年秋季時擁有卑詩省電話公司股份三萬六千七百七十五份，至現時則共擁有八萬五千三百三十份。

各股份價值約共四百二十萬元，根據上星期五卑詩省股票交易所行情，交易價值每股值五十五元，巴律省長去年秋季報告時，股份每股價值則為五十二元二毫五。

卑詩省長巴律曾發表聲明：他擬有意由省政府接管公營電話公司，雖在未有如此去做，近來省政府佔有該公司股份，約已佔百分之二又半。

▲雲島華女撞車斃命  
（高占美利市加通社電）十九歲華女露比黃（譯音）利地斯密人，在此間附近於昨（星期一）日在橫貫加拿大公路發生兩輛汽車相撞意外交通失事，案，以致致命，玉殞香消。

### 那華斯高沙省定期 四月二日舉行省選

（加東美利市加通社電）那華斯高沙省省長加雷根於星期二訓令，將於四月二日舉行全省選舉，以爲繼對抗加中油價問題。而兩天反對黨却擬動搖執政自由黨省政府，劇烈批評那華斯高沙省省長自由黨之表現。

省長雷根領導之自由黨，于一九七零年十月起主持省政，上星期六宣佈解散廿七屆省議會。

省議員席位計共有四十六席，自由黨佔廿五席，進步保守黨佔十八席，新民主黨一席，空缺一席，新民主黨省黨領袖亞曼，及保守黨省黨領袖約翰布存南均主張：省長於省選前召開省議會。

### 陶杜支持少數民族 反對古壁專用法文

（滿地可加通社電）加省省長陶杜在加拿大廣播電台接受記者訪問時宣稱：他反對古壁省訂定語言法文法例，因該法例拒絕承認少數民族之權利。

陶杜在該電台用法文廣播接受記者訪問時宣稱：如他接納古壁省唯一法語古壁，則同時亦將接納安省或卑詩省之英語爲唯一語言文字。

英語在該等省份，差不多爲唯一之工作使用語言文字，但在該等省份內，省民亦應有權用法文，以爲保證他們使用任何言語。

### 華商旅館毆斃人案 疑犯自美押返被釋

（雲訊）一名由美國公路押解來雲埠卅一歲男子，被控與在雲埠一九七四年第壹宗謀殺案可疑有關，但昨已被釋放。

白十四歲之男子夏路曼，在華區附近治街三三九號華人經營一家旅館之走廊內，以打架案被毆至重傷數小時後斃命，壹月十一日起，謀殺案疑兇一直被通緝，以便被問話，死者，向居住於該旅館，在房內被毆打重傷斃命。他致死原因，是由於腹部以下被毆擊內臟受傷，據警方稱：壹名警員押解疑犯，但返加他自願跨過加美邊界他對警方報告稱：他曾協助死者，未有參加涉及此案打案。

### 卑詩北部及平原區 生活費用互相不同

（雲訊）卑詩省公路廳長加拉坎利亞，昨向省議會報告：卑詩省已準備深入研究爲何卑詩省內各地區生活費用，存在各異不同之現象。

緣因卑詩省內部與省外低地平原，生活費用互異不同。

該廳指出：省消費事務廳長非立斯揚，已同意其提議，對省內北部及低地平原生活費用相異不同問題，將作深入研究調查。

### 加駐智利移民官員 三月一日撤返國

（奧太瓦加通社電）加政府移民部報告稱：被遣派往智利審查辦理移民入境案之移民部特別職務官員，將於三月一日起撤返回國。

自去年九月，智利軍政政成立軍政府後，加政府移民部曾派官員及隨員前往智利辦理移民入境案。

據移民部發表新聞報導：雖一部份加政府移民部官員，仍逗留聖地牙哥，至年底才返回加國，但最緊急之移民難民案之審查特別辦理，已成過去，不再急切辦理。

估計已收到一千六百宗難民申請書，入境案加智利難民，至今已約二百七十五人。

### 雲煤油鎮路街邊 擬興建直升機場

（雲訊）卑詩省柯河柯河直昇機場有限公司已呈請卑詩省政府，發給一項發展牌照，以在雲煤油鎮路街邊興建一個直升飛機起飛及降落機場。

該一地點，爲提議興建雲煤油鎮路碼頭之原定地點。

### 卑詩水電管理局報告：此次天然 煤氣增加，與商業及工業之顧客面臨 增加煤氣比率，百分比最大。

卑詩水電管理局報告：此次天然煤氣增加，與商業及工業之顧客面臨增加煤氣比率，百分比最大。

似乎住家區顧客將支付每年增加約百分之十五至十七。雖卑詩水電管理局未有確實在發表聲明中實地增加之數字，但該天然煤氣商業商業之公司，將普通率增加多價錢至百分之三三以上。

此次新價格，將於二月廿八日後開始作有效施行，約有二十一萬住戶受到影響。

### 特稿

## 日本記者談中國經濟展望

「日本經濟新聞」最近發表一篇談中國經濟動向的文章，內容概括扼要。特節譯如下：

中國在目前的元旦社論中說，一九七四年是完成第四個五年計劃（七一年至七五年）關鍵性的一年，要進一步加速經濟建設，北京「人民日報」近來也連日報導去年的生產狀況有了出色的變化，同時反覆介紹依靠自力更生的增產節約運動。從這種動向來看，中國在今年將會進一步提高生產。

「人民日報」最近在一系列的經濟報導中，分析和介紹了從財政方面反映出來的中國的經濟實態。這些報導說，中國政府的特點是一面增加國家收入，一面保持收支平衡，並且還公佈了一些有趣的統計數字。

首先表明，全國的存款額與文革前的一九六五年相比，現在已增加了百分之八十以上，每年平均增加百分之十。

在對外貿易方面，人民幣作為穩定貨幣的信用越來越高，例如，已經在同六十多個國家和地區的貿易中採用了以人民幣為清算幣等另外，還報導說，市場穩定，糧食、化學肥料、農機具和醫藥品等的售價降低了，更趨易於得到了。這指出，打下這種經濟基礎的是，「以農業為基礎，工業為主導」的工、農業生產的不停頓的發展，尤其是佔國家收入的大約百分之九十的國營企業的增加和節約的注意。

大慶油田的原生產創造了每年提高百分之三十以上這樣快的增產速度紀錄。報導說，十三年來向國家財政上繳的利潤已達到國家向個個油田投資額的十倍。另外，在農業生產方面，去年年底的報導中說，糧食取得了超過歷史上最高水平的七一年的二億五千萬噸的大豐收。

不妨說，去年一年來的中國經濟，由於生產力扎實實地上升，國家收入多了，並且大量而有計劃的投資還將引出潛在的生產力，經濟發展形勢明顯在突出了。以這種「大好形勢」為背景，在經濟建設上精益求精。可以認為，中國將以第四屆人民代表大會為大的轉折點，進一步使國內的生產工作和對外經濟交流活躍起來。

其四 景陽鐘近斜倒 寂寞黃花伴國殇 九鼎不知何處去 有人尋夢更稱王

其五 風沙血濺亂如麻 到處流民到處家 鄭州再生猶拍手 此天胡劫劫中華

其六 一自蝦夷鬼火燃 神州萬里滿焦煙 大仇不雪誰能恥 長使冤魂哭九泉

其七 親別梅川卅五秋 家山霧沒望增愁 親朋不識誰存在 未賦還鄉已白頭 青山碧水繞西峰 桃李芬芳鳥語柔 漫道三台風骨好 惹人留戀惹人愁

其八 依舊門前老樹橫 相看白髮已蒼生 更聽啼破還家夢 寒枕驚留喚字聲 兩地離情餘血淚 廿年風雨冷春城 遙知兒女思親意 未敢入前道父名

其九 朱劉秋 遠別梅川卅五秋 家山霧沒望增愁 親朋不識誰存在 未賦還鄉已白頭 青山碧水繞西峰 桃李芬芳鳥語柔 漫道三台風骨好 惹人留戀惹人愁

其十 大毒東來孽禍胎 滿朝文武豈無才 可憐遊客冰天外 長為斯人住一哀

其十一 海疆千古屬中原 一夕一夢童(旁舟)一扣國門 羣小播好遮日月 動搖邦本是王孫

其十二 無題十二首 楊山民

### AUTO PLAN

KAIWAY INSURANCE AGENCY LTD.  
204 395 WEST BROADWAY VANCOUVER 9, B.C.  
PHONE: 876-0210

#### 汽車保險與車牌執照

本公司可以處理財政問題，僱員以禮相待，本公司可以處理財政問題，僱員以禮相待，本公司可以處理財政問題，僱員以禮相待。

### 宜經驗廚師

請親到 Spokan's Cafe 615 Dunsmuir St. 洽商。

### 旺餐館連實業大平賣

離卡利九十里，獨市唐餐，好生意。  
Lund's Cafe, Trochu, Alta. Ph. 412-8808

### 旺什貨舖廉讓

在 Surrey 柏文區，設備新有租約，月做萬五，即價八八，另點貨。請電五八八、五八八。

### 菓舖生意出讓

位置十九街與亞比街，架撐齊全，因年老退休，有意者電話八七四、九七四。

### 經驗鋼琴教師

各級鋼琴及樂理考取文憑，粵、語國語英文教授。電話五五〇。

### 粉麵佳品

全蛋銀絲麵 一元五個  
馳名沙河粉 每磅六毛  
新鮮雲吞麵 每磅四毛五  
軟滑豬腸粉 一元八條  
名貴伊府麵 每個六毛  
新出上海麵 每磅四毛五  
宜湯宜炒

### 漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.  
福街五二四號 電話 688-7018

### 文華花店

Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605

### LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.  
(四十一街與域多利街交界)  
電話 Phone: (604) 324-6361

### 新春特價機票

回港賀歲；由溫哥華集體出發，來回只收五百五十五元  
回台省親；由西雅圖個別出發，來回只收四百七十八元  
（無額外費用）  
機位無多，訂購從速！

### 加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權  
對壽險研究有十餘年之經驗，個別之保險各有不同，凡對子女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意財產等各項保險，如蒙諮詢，電話洽商歡迎。

### 美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.  
317 CAMBIE ST., VAN. 3,  
Tel: 681-7710  
特價學生鏡每對九元九五起，學生鏡架每個四元九角五起，特價老人鏡每對九元五起，隱形眼鏡每對五十四元五。新式柔軟隱形鏡歡迎參觀試用。  
驗配修理  
電話接洽  
電話：六八一-七七一〇

### 特價機票

本公司舉辦來回香港旅行團，每週發班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽  
捷航旅行社  
Buehler Travel Service Ltd., 151 E. Hastings St.  
Vancouver, B.C. Tel: 681-8638

### 喜筵壽酌 筵開三十

最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
最佳享受 名廚主理 豪華設備 最精調味

### 華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.  
喜筵壽酌 筵開三十  
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
最佳享受 名廚主理 豪華設備 最精調味  
營業時間：星期一至星期六由上午十時至凌晨三時  
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時  
逢星期三休息  
電話：貳六六 貳貳四 貳六六 壹八八四

### NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501  
1155 W. Pender St.  
Vancouver 1, B.C.  
Wayne C. F. Chen  
公司電話：681-7231  
住宅：325 5086  
代理：MANNING REALTY LTD., 10568 109 STREET  
DANFORTH, ALTA

### 鄧楫輝

代理保險  
凡屬商務實業，工廠投資等項，在點閱或照省任何地區，請與本人接洽。  
辦公電話：四四四、〇八九〇  
住宅電話：四四四、〇八八〇

### 邵氏出品古裝歌唱黃梅

本片榮獲最佳女主角  
獎佳片當前切勿錯過

### 邵氏出品古裝歌唱黃梅

本片榮獲最佳女主角  
獎佳片當前切勿錯過

### 院戲大氏邵

SHAW THEATRE  
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

### CANADA TRUST

買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理  
416 MAIN ST., Vancouver, B.C.  
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

### HOWE TON'S

地旺區四間舖位，上辦公室，樓建面積約過一萬平方尺，面對 Simpson Street 百貨公司，每年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。  
市區西區豪華連實業，約一百五十座位，有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水泥建築，另有私家停車場，經營中國大茶樓夜總會。  
階梯商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間舖位，63' zoning 即可建一百一十尺高，近 Kingsway 非常前途。  
溫哥華 Downtown 商業樓地寬 200' x 10' 尺，三萬四千平方尺，建築能容納，最好建大寫字樓或大酒店。  
溫哥華中西餐館內缺乏人力廉讓，約七十五座位，並兼外賣餐，內外步如，莫失良機。  
西藥行生意，位於 West 街五十七號。  
工，開價一萬九千元。  
尚有大批新屋不在此列，欲知詳情，請電話詢問並免費估價估價。

### 黃堃俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.  
辦公：684-0536  
代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜劫等即定即發  
代理加拿大太平洋航空日航四方航空聯合及各大小航空公司機票  
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付款專辦假期旅遊  
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞  
辦公：平日照常星期六下午照常開  
特約請黃堃俠黃立綱

### YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 685-3935  
利息高，服務好。  
本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。  
本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，退休計劃，可用中文簽證，安全方便。  
存款有政府保障每戶式萬元  
萬無遺失  
營業時間：星期一至星期四  
每日上午九時十五分至下午五時  
星期五上午九時十五分至下午五時  
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

### B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-3953  
貴兼不飽，則吾豈敢，  
鳳城美點，捨我其誰。  
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特  
機製爽滑麵  
斤兩味道 招牌保證  
雲秘書賈路蔡根旋敬禮

### 捷航旅行社

Buehler Travel Service Ltd., 151 E. Hastings St.  
Vancouver, B.C. Tel: 681-8638

### 喜筵壽酌 筵開三十

最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
最佳享受 名廚主理 豪華設備 最精調味

### 華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.  
喜筵壽酌 筵開三十  
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
最佳享受 名廚主理 豪華設備 最精調味  
營業時間：星期一至星期六由上午十時至凌晨三時  
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時  
逢星期三休息  
電話：貳六六 貳貳四 貳六六 壹八八四

### NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501  
1155 W. Pender St.  
Vancouver 1, B.C.  
Wayne C. F. Chen  
公司電話：681-7231  
住宅：325 5086  
代理：MANNING REALTY LTD., 10568 109 STREET  
DANFORTH, ALTA

### 鄧楫輝

代理保險  
凡屬商務實業，工廠投資等項，在點閱或照省任何地區，請與本人接洽。  
辦公電話：四四四、〇八九〇  
住宅電話：四四四、〇八八〇

### 邵氏出品古裝歌唱黃梅

本片榮獲最佳女主角  
獎佳片當前切勿錯過

### 院戲大氏邵

SHAW THEATRE  
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

### CANADA TRUST

買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理  
416 MAIN ST., Vancouver, B.C.  
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

### HOWE TON'S

地旺區四間舖位，上辦公室，樓建面積約過一萬平方尺，面對 Simpson Street 百貨公司，每年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。  
市區西區豪華連實業，約一百五十座位，有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水泥建築，另有私家停車場，經營中國大茶樓夜總會。  
階梯商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間舖位，63' zoning 即可建一百一十尺高，近 Kingsway 非常前途。  
溫哥華 Downtown 商業樓地寬 200' x 10' 尺，三萬四千平方尺，建築能容納，最好建大寫字樓或大酒店。  
溫哥華中西餐館內缺乏人力廉讓，約七十五座位，並兼外賣餐，內外步如，莫失良機。  
西藥行生意，位於 West 街五十七號。  
工，開價一萬九千元。  
尚有大批新屋不在此列，欲知詳情，請電話詢問並免費估價估價。

### 黃堃俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.  
辦公：684-0536  
代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜劫等即定即發  
代理加拿大太平洋航空日航四方航空聯合及各大小航空公司機票  
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付款專辦假期旅遊  
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞  
辦公：平日照常星期六下午照常開  
特約請黃堃俠黃立綱

### 院戲大氏邵

SHAW THEATRE  
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜



哀謝

先考時養伍公府君之喪經於二月十四日在時市靈儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伏市蘭墓園叨蒙 團體宗親戚友世道...

駐雲全加開平總會館 第五十一屆職員表

- 理事 羅雲龍 簡業存 關宗武 周耀東 余勤平 胡頌堯 關健雄 譚子輝 黃宗振...

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 新到祖國皮鞋 軟珠皮面，四眼拉帶...

宜男女中西廚及企枱 須有經驗，每月工資七百卅六元，另每月特別假期廿四元...

美聲唱片公司 SOUND and MUSIC CO. 434 COLUMBIA STREET VANCOUVER 4, B.C. PHONE 684-9936

何桐相館 19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO. 714 Main St., Vancouver, B.C. Phone: 688-4219

Canada Permanent Trust 4488 MAIN STREET VANCOUVER, Tel: 876-7111

TEL STAR T.V. ELECTRONICS 華聲無線電器行 4548 KINGSWAY, BURNABY

經濟搬運公司 廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-8040

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859

金源利興記 GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C.

鹿尾補丸 鹿尾補丸 鹿尾補丸 鹿尾補丸

專門買賣 DOWNTOWN PROPERTY 本公司購買或交換各種住宅房屋...

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE 500 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

承接清理垃圾工務 Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇...

雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎

雲南白藥 雲南白藥 雲南白藥 雲南白藥

國際汽車駕駛學校 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL 386 E. Hastings St.

月蓮花 Lisa Florist 434-1423 各種花籃花圈...

承接修理水喉機具 Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉，水閘，去水溝...

黃龍書法社 電話：253-1877 專寫：招牌大字，格言碑文...

安公司 QUON ON COMPANY LIMITED 438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.

利煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.

明和公司 Ming Wo Cookware Co. 23 Pender St., E. Vancouver 4, B.C.

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender Street Vancouver 4, B.C.



### 朝朝暮暮



「因為含妹喜歡玫瑰，其父便是弄花……」  
 「那為甚麼不多種玫瑰？」  
 「玫瑰都種在院邊，可以讓我看看嗎？」  
 「黃小姐回頭望着他。」  
 「請過來吧！」  
 黃小姐走了一個灣，拂柳，朝石走了一個灣，迎面便見幾株影影綽綽，綠葉叢中上端，一塊雲石刻着玫瑰圖。  
 我們的玫瑰都種在這裏，」如風回過頭來。  
 「啊！你們的玫瑰真美極了，黃小姐望着深處，那深紅，蛋黃色的玫瑰低頭。」  
 「這塊地方也有別緻，」  
 「一切都是我妹的設計。」  
 凌小姐有心思，她喜歡玫瑰……  
 「你喜歡玫瑰嗎？」她回望着他。  
 「我也喜歡的，他隨嘴漫應。」  
 「那你學是情，豐富的人！」黃小姐充滿熱情的眼睛望着他。  
 「不，那你不猜錯了，我對花沒有深愛，只是喜歡。」  
 (五八零)

### 振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
 121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.  
 Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷  
 器，花瓶，餐館用瓷具  
 ，古玩，亮貴，油畫，  
 宮燈，唱片，唱帶等名  
 貴商品，批發零售，登  
 律歡迎。并專接辦樓款  
 業務。  
 經理 李漢生(北進)  
 司徒偉林

### 寫字樓招租

量市定街東九號或樓修美觀寫字房  
 出租，適合律師醫生或出入口行辦事處  
 ，知租處：國信公司司理詢問。電話：  
 六八式，式式四四 或 H. A. Roberts Co.  
 Tel. 682-1474

### 宜長工洗盤碗

兼打掃一名，工金從優，請函洽，并列  
 明地址。Wander Inn, Box 97, Cathie Creek,  
 B.C. V0K 1H0

活氏傢俬電器公司  
**WOSK'S LTD.**  
 62 W. Hastings St.  
 Vancouver 4, B.C.  
 Phone: 685-0111

華安公司  
 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
 550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
 681-8531

聯興公司  
**RON HING CO.**  
 227 Keefer Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 Tel. 683-4918

暗市黨儀館  
**ARMSTRONG & CO.**  
 304 Dunlavy Ave Vancouver B.C.

本店創設四十  
 餘年經驗豐富  
 價錢克己服務  
 周到遠近聞名  
 華友光顧極表  
 歡迎如有接洽  
 請向李榮  
 待明華人經理李榮  
 本館電話 254-2821  
 本館地址 255-8814

**O.K. 傢私公司**  
 溫哥華 奇化街 式六號  
 電話：六八七、七一式七  
 式五三、〇三式六

單雙人床大平賣  
 每套由五十四元九五起

本公司經營四十餘年，現擴  
 張營業共開支店十間，向蒙  
 華友光顧，不勝感謝，茲為  
 便利起見，特聘請名廠彩色  
 電視機，霜櫃，電爐，洗衣  
 機，碗櫃，家庭用具，床，衣  
 椅，地毯，其他各種傢俬俱  
 全，貨多揀擇，價錢相宜，如  
 蒙光顧請與袁金榮君可用  
 華語接洽，極表歡迎。

新從祖國運到  
 防火板面方型，圓型摺簾椅，  
 防火板面麻雀椅，圓型小摺凳，  
 電鍍鋼管折椅，打字機檯，  
 書架，熨衣板等。  
 歡迎僑胞參加選購，  
 外埠郵寄一律歡迎！

最新運到  
 唐山水貨。  
 沙田柚，紅芽芋，板芋仔，  
 板芋頭，鮮粉葛，大茨菇，  
 鮮馬蹄。

鳳城小館  
**PHOENIX WON TUN HOUSE**  
 237 E. Hastings Vancouver, B.C.  
 Phone: 681-5924

鳳城風味  
 蝦肉云吞  
 羊城粥品  
 銀絲細麵  
 各式油器  
 柱候食品  
 營業時間：上午十  
 一時至晚上十二時  
 由九月九日起  
 每逢星期四休息

雲華眼鏡公司  
 隱形眼鏡專家 配鏡精明  
 (特價 \$15) 絕對 \$16元  
 精工修理破舊眼鏡  
 全埠最平即配即有  
 營業時間：上午九時至下午七時  
 例假照常營業  
**MAX OPTICAL CO.,**  
 329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.  
 電話 687-4138

Bank of Montreal  
 The First Canadian Bank  
**滿地可銀行**  
 華埠支行新址片打東街一七八號

本行招請女職員  
 女書記員壹名，最  
 好有銀行經驗。  
 臨時出納員壹名，  
 每週工作兩天。  
 (星期一及星期五)  
 有意應徵者，請親自  
 到本行人事部接洽。

欸付期分以可債公買購

管理：康國材  
 Manager T. Mah  
 電話：684-1377

廣生雜貨行  
 236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
 683-3052

新到

西河紅棗	鮮紅蝦米
天府花生	大花旗參
排菜片	梅菜心
鮮椰汁	海蜆皮
魚翅湯	天津蜜棗
大雞羹	每個八毛
中羅漢菓	每個六毛

文華大酒家  
**Top Of The Mandarin Restaurant**  
 Atop Mandarin Centre  
 611 Main St., Vancouver 4, B.C.  
 Phone: 687-9608, 687-9609

名正禮堂 筵席精美 宵夜常備 早午美點 青常小茗 家隨便食 豐儉隨意 特製點心 結婚禮餅 欸俱備 生迎預定

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至  
 午夜十二時。星期五至星期六：  
 由上午十時至凌晨一時。  
 星期日：由上午十時至下午十時

飛龍油漆裝修  
 專業油漆裝修，服務週到，價錢相宜。  
 電話：八七三、三二一八  
 Worldtan, Painting & Decorating 電話 574-7334

哥倫比亞運輸公司  
 539 Main St., Vancouver, B.C.  
 電話：六八七、七四九一  
 或七四七、七一八〇

本公司專門辦理進  
 出口貨，移民人  
 行李及搬運等運  
 輸工作，快捷妥當  
 忠誠服務，收費低  
 廉，備胞光顧，不  
 論大小，遠近律  
 歡迎。  
 請電譚君

日山  
 美術廣告，裝璜設計，  
 招牌告白，餐館壁畫，掛畫，門面招牌  
 ，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，  
 零售批發。歡迎來料加工。  
 電話：五五四、九〇七

南華麵廠  
**Top-Valu Food Products Ltd.**  
 136 Powell Street Vancouver 4, B.C.  
 PHONE 683-0733

各種鮮麵  
 日日生鮮  
 超等乾麵  
 爽滑可口  
 新製機器  
 名師精製  
 大小光麵  
 均極歡迎

蔣佐治  
 專營名廠及五門修理顏色及黑白電視機  
 工作保證滿意快捷妥當備備光顧特價優  
 待可光顧。  
 日間電話：二五三、九四三四  
 六時後電話：五三〇、〇八八五  
 地址：一六一六市定東街

元昌肉食公司  
**DOLLAR MEAT STORE**  
 266 E. PENDER STREET  
 TEL. 681-1052

巧製  
 脆皮大乳鴨  
 脆皮白切雞  
 美味桂花腸  
 鮮明肉類  
 承接金豬  
 逢星期四營業至  
 下午四時收市

黃炳超會計事務所  
**BING C. WONG & ASSOCIATES**  
 Accounting and Taxation Service  
 164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.  
 682-7561 - 681-7562

專辦  
 入息稅項  
 月結年結  
 會計事務  
 特設電腦計算機輔助  
 每月接時上門服務  
 兼協助  
 投資交易  
 物業管理

英皇電器修理工程  
 合格師傅，新裝電器。  
 免費估價，電器修理。  
 電話：九八八、五八七八 余瑞倫

華仁蛋撻  
**Northwest Food Products Limited**  
 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 584-9820

五磅十扎  
 花旗乾麵  
 雲吞乾麵  
 花旗炸麵  
 蒸雲吞皮  
 蒸雲捲皮  
 鮮春捲皮  
 鮮春蛋麵  
 幸運餅仔  
 歡迎辦索發批沽零

### 津津有味譚

陳存仁

最廉價的家常補品

其味甘酸，不甚可口，皮則芳香甘美，人皆嗜之。生食或蜜餞均可。治肝胃氣鬱，有通氣快膈之效。糖食舖以之製成蜜餞金柑，在秋冬時，暢銷各地。福建福州所產金柑最大，製成「金橘餅」，他是金柑的另一品種。親加坡所產金橘餅更壯大，都是患肝胃氣鬱者的良好食品，食後暖氣舒暢，開胸快膈。

胃病之中，有所謂肝胃氣鬱的，中醫治法，理氣為主，西醫則認為是神經性胃病或胃弛緩症，以鎮定或興奮神經

### 冷靜地提出問題

那我們因眼所能看見的星星，僅能算是地球的近鄰，它們在廣大的宇宙中，除了銀河之外，尚有好幾百萬星團與銀河相似。

就時間而論，太陽的光約需八分鐘到達地面。最近的恆星的光約需四年。現在藉最有力的望遠鏡所見的最遠的星，它們的光約需五萬萬年開始到達。因此，我們目前在空中所見的繁星閃爍，均不是現在所發生，而是發生於久遠的時代。

我提出這些空洞的數字作甚麼呢？你不能想像，每一個新的數字的產生，都是由於對舊的數字發生懷疑，如果人類滿足現狀，沒有這些問題的提出，那今日的世界必然仍停留在原始世界的狀態，怎能有登陸月球，征服太空的壯舉？

熟透的蘋果樹上落到地面，而不是往天飛去，這是一種何等司空見慣的自熱現象，在牛頓之前，不知有多少人見過，可是牛頓是第一個提出問題的人。由於這個問題的提出，一條物理學上的重要的，劃時代定律，應運而生。

十八歲的伽利略在比薩大教堂中，目睹教堂的工人，將油洋滿吊燈之後，懸掛的吊燈來回擺動。對於這種看來平凡無奇的現象，他心中提出了一個問題：五十年之後，終於發明瞭鐘擺。

類似上述的例證，我們還可繼續列舉下去，不過，我相信僅憑這些，已經足以說明問題，在人類知識的發展上，所佔有的重要性。回顧過去，我們一生所受的教育，從小學到大學，在思想訓練上，不就是一種學習如何發掘問題，提出問題，解決問題的過程嗎？

問題不僅在知識的追索中扮演一個

重要的角色，在實際的生活中也能發生同樣的作用，雖然這種作用仍未受到充分的重視。

「九五〇」

### 入夜鬧市一廟街

「九五〇」

由蘇地的廟街，不再是香港人單獨熟悉的街道，外國遊客也經常前往遊覽。每當華燈初上，這條短短的街道即出現人潮，不要說是車不能通過，即使行人來往，也有舉步維艱之感。

廟街也是便宜貨市場，以一元五角可以購買兩對襪子，平均，隻不足四角。

生神仙之類看相擺攤，比以前減少不少，也許是香港人認識到，「照田雞」不能真的開前程，只可一笑置之，睇相先生只好轉行。

時代曲流行，廟街的無線電廣播，「未元一」

### 兩級平房屋出賣

位於3322 Harrison Drive 請親參觀，有十九尺客廳有沙石壁爐，三睡房，現代化廚房，有活動的玻璃門，由餐室出入至六至十尺的露台，面臨太平洋風景，未遮蓋的樓梯，連下一層廣闊高度，建築室有壁爐，有大睡房及全副浴室，適合兩層居住，在主要層超一千四百平方尺，取價僅六萬九千五百元，業主予以適宜銀期，晚間電話 261-6199 洽商。

位於喜士定街東一八九號，附近無競爭，生意平穩，前做後居，現因年老有病，無法管理，迫於出賣，有意經營者請到上述地址接洽。1192 E. Hastings St.

### 訃告

先考譚東照字錦焜劉公府君

先考譚東照字錦焜劉公府君，於一九七四年二月十八日正午十二時在寓高壽，聖約瑟醫院逝世，享壽七十有二歲。不孝等隨侍在側，親含殮，禮成，擇定本月廿八日（星期四）下午一時在聖約瑟醫院舉行喪禮，出殯歸土，葬於蘭墓園，此訃。

宗親戚友世誼哀此訃

先室 黃氏 繼室馬氏  
孤子 維燦 媳婦 周氏  
暨男女孫 同泣告

治喪處：庚辰街五三三號  
電話：貳五五、五五七五

### 龍岡親義公所通告

為通告事：本公所定於三月十日（星期一）下午一時舉行第五十二週年紀念典禮，禮成聚餐，同日下午五時半，假聖陶陶、桃園、兩酒家公誦聯歡，八時在該所禮堂放映影片，屆時請各界親朋蒞臨參加，並早日報名赴宴為盼。

附註：宴會辦法如下：  
【一】赴宴男界十歲以上，每收席金貳元。【二】女界及十一歲以下男女小童佔一席位者，每收一元。【三】七十歲以上耆老，會費全免。【四】未收席金者，免收席金。一律領券入席。又緣屬劉關張趙人士，經能自立，如向未負其應有義務，概免領券上項權利，其直系後輩亦同。【五】報名處：本年截止限在龍岡公所，以利統籌辦理，時間每日下午一時至四時。【六】截止報名，限至三月七日下午四時正，逾時恕不招待。右通告

劉關張趙 四姓世誼

## The Carling Community Arts Foundation

DEDICATED TO CANADA'S MULTICULTURAL TRADITION

此基金之設立，乃為支持與鼓勵發展我們多種文化之傳統。我們以獎助金協助有關民族藝術，文化活動與特殊種族節目。

我們歡迎其他詳情與協助之請求，請將詢問直接致函

The General Manager, The Carling Community Arts Foundation,  
79 St. Clair Ave. East, Toronto, Ontario, M4T 1M6.

CARLING O'KEEFE BREWERIES  
Brewers of Black Label and Heidelberg

### 急需兩個商業代表

必須講中英文適合，有意者請與

Mr. Binko 接洽 電話 879-5921  
地址 545 W. 10th Ave. 2nd Floor

### 李華宇常調謝

逕啟者：弟因身體違和，入公醫院調理，荷蒙 各位男女宗親戚友世誼關懷，惠贈鮮花各種食品，隆情疊疊，銘感五內，今幸平安出院，遺留生財，未暇親到各位府上致謝，謹誌數言，申謝。并祝

列位健康

李華宇 叩

### 新屋樓下全層出租

位於喜士定街東一八九號，五大睡房，如意者請來本報經理部洽商。

### 新型八組柏文

西區九年新樓，款式美，有陽台，住者全滿，開價十四萬元，現款約需六萬，觀盤者請速。

陳宗怡八四、八八〇  
連市實業公司八七、八四四

### 片打街東五閣樓出租

有意者請來本報經理部洽商。

### 亞省宜住家女工

亞省商人，有眷屬，擬聘請女工一名，料理家務，遠近不拘，年齡不論，包膳宿，一金從優，請函洽。

P. O. Box 1368 Calgary, Alberta T2A

### 壹睡房出租

有傢俬，近展覽會，彩色電視共賞，日電話六八八、一九七四 晚九時後貳五四、七九一八

### 宜廚式名

工分從優，有意者由上午九時至下午十時電話貳五五、五式一八接洽。

### 餐館生意兩間出賣

有貳千四百平方尺，四十八個座位，每日生意七十五至八十五元，現下營業時間上午十一時至下午七時，可能申請酒牌執照，每月租三百六十五元，叁年實批叁年浮批，取價一萬一千三百元現款，另另贈貳百六十五座位，兩間均在喜市街。電話 A. Zimmerman, 731-2121, 261-2821 洽商。

## 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

二月廿六至二月廿九日 星期二至星期五  
晚七時半隆重放映

大眾影業公司繼「秋決」後又一鉅片  
彩色寬銀幕超級文藝鉅片  
**母親二十歲** 李湘衣依 秦漢主演  
台灣影評人協會選出今年五部最佳國片。「母親二十歲」本片從寫實主義的觀點出發，題材感人。

同場放映 彩色寬銀幕拳擊搏鬥鉅片  
**無敵鐵沙掌** 秦祥林魯俊 胡茵茵主演

## 金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.  
190 Keefer St., & 611 Main St.,  
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

專誠介紹  
本市場特約文華大酒家名師主理，聘請粵港名師，為僑胞服務，出品中西式餅食，色香味俱全，均屬上乘，乃送禮或自用佳品，務令顧客滿意，為優待顧客起見，特於本月七日（星期四）至十日（星期日）止，連續四天，八五折優待，歡迎各界人士光臨，破例朱古力蛋糕、蘋果、菠蘿、檸檬、椰棗、雞蛋、肉等批發，特製蓮蓉及各式餅等，並歡迎訂購結婚、生日及教會洗禮等禮餅。中式餅包包括有結婚禮餅、合桃酥、潮州瓜蓉酥及五仁白饅頭等。

地址：奇化街一百九十號 電話：九八七、九八四  
營業時間：星期一至星期日  
上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

### 中國洪門民治黨駐加總支部通告

一九七四年洪門第一號  
通告一：本總支部一九七四年，一九七五年年度新職員，經已遵章選出，於昨（廿）日接任視事，敬希全加各分支部暨連帶總支部，今後通訊，請交與新任主委簡建平，秘書主任陳文彬接收。

通告二：請全加各分支部暨連帶總支部，將新任職員表早日寄來，以便存案。右通告

本黨駐加拿大各分支部暨連帶總支部及支社知照  
中國洪門民治黨駐加總支部 主委簡建平 秘書陳文彬  
一九七四年 二月廿日  
英文通訊地址列後  
Chinese Freemason's Headquarters of Canada #1 East Parlier St. Vancouver 4, B. C. V6A 1S9 Canada.

## 格蘭麥尼斯

祖傳 酒 治 香 醇 適 飲

士葛 香 醇 適 飲



